Porównanie tłumaczeń Judyty 5:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Odpowiedział mu Achior, wódz wszystkich Ammonitów: Niech mój pan posłucha tego, co powie jego sługa. Oznajmię ci prawdę o tym ludzie, zamieszkującym pośród tych gór, nieopodal ciebie. Żadne kłamstwo nie wyjdzie z ust twego sługi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Achior, wódz Ammonitów, odpowiedział: „Niechaj mój pan wysłucha mowy swego sługi, a powiem mu prawdę o narodzie, który mieszka w tych górach niedaleko stąd. Sługa twój nie skłamie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав йому Ахіор володар всіх синів Аммона: Хай же мій пан вислухає слово з уст твого раба, і сповіщу тобі правду про цей нарід, який замешкує цю гірську околицю, що мешкає близько тебе, і не вийде брехня з уст твого раба. |